

Spanien-Pamplona: Biblioteksbøger  
OJ S 49/2017 10/03/2017  
Udbudsbekendtgørelse  
Varer

Direktiv 2004/18/EF

## Del I: Ordregivende myndighed

---

### I.1. Navn og adresser

Officielt navn: Gobierno de Navarra, Departamento de Cultura, Deporte y Juventud

Postadresse: c/ Navarrería, 39

By: Pamplona

Postnummer: 31001

Land: Spanien

Att: Asun Maestro Pegenaute

E-mail: [amaestrop@navarra.es](mailto:amaestrop@navarra.es)

Telefon: +49 848426445

Fax: +49 848427788

#### Internetadresse(r):

Overordnet internetadresse for den ordregivende myndighed: <http://www.navarra.es>

#### Yderligere oplysninger fås på:

den ovennævnte adresse

**Specifikationer og yderligere dokumenter (herunder dokumenter vedrørende den konkurrenceprægede dialog og et dynamisk indkøbssystem) fås her:**

den ovennævnte adresse

**Bud eller ansøgninger om deltagelse skal sendes:** den ovennævnte adresse

### I.2. Type ordregivende myndighed

Regional eller lokal myndighed

### I.3. Hovedaktivitet

Generelle offentlige tjenester

### I.4. Kontrakt indgås på andre ordregivende myndigheders vegne

Den ordregivende myndighed indkøber på andre ordregivende myndigheders vegne: nej

## Del II: Kontraktens genstand

---

### II.1. Beskrivelse

#### II.1.1. Den ordregivende myndigheds betegnelse for kontrakten

Contratación del suministro de libros y audiovisuales al Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra 2017.

#### II.1.2. Kontraktype og udførelses- eller leveringssted

Varer

NUTS-kode ES220 Navarra

#### II.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem

Bekendtgørelsen vedrører en offentlig kontrakt

#### **II.1.4. Oplysninger om rammeaftale**

#### **II.1.5. Kort beskrivelse af kontrakten eller indkøbet/indkøbene**

Constituye el objeto del contrato el suministro de libros y audiovisuales al Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra en 2017.

#### **II.1.6. CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

#### **II.1.7. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud**

#### **II.1.8. Delaftaler**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: ja

Der kan afgives bud på en eller flere delaftaler

#### **II.1.9. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

### **II.2. Udbuddets omfang**

#### **II.2.1. Samlet mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 1 254 354,68 EUR

#### **II.2.2. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.3. Oplysninger om forlængelse**

Denne kontrakt kan forlænges: ja

Antal gange, der er mulighed for forlængelse: 3

Hvis der er tale om indkøbs- eller tjenesteydelseskontrakter, der kan forlænges: anslået tidsramme for efterfølgende kontrakter:

måneder: 12 (fra tildeling af kontrakten)

### **II.3. Kontraktens varighed eller frist for dens opfyldelse**

Oplysninger om delkontrakter

Delkontraktnr.: 1

Betegnelse for delkontrakten: Ficción adultos para las bibliotecas de la red

#### **1) Kort beskrivelse**

Obras de literatura para adultos en castellano, euskera y otros idiomas, así como obras de autores navarros.

#### **2) CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

#### **3) Mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 62 500 EUR

#### **4) Oplysning om ny tidsramme eller varighed**

#### **5) Yderligere oplysninger om delaftaler**

Delkontraktnr.: 2

Betegnelse for delkontrakten: No ficción adultos para las bibliotecas de la red

#### **1) Kort beskrivelse**

Obras dirigidas al público adulto de conocimientos y de referencia, publicaciones científico-

técnicas, obras de autores navarros, obras referidas a temas navarros, obras de biblioteconomía y documentación, tanto las editadas en castellano como las editadas en euskera.

**2) CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

**3) Mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 88 461,53 EUR

**4) Oplysning om ny tidsramme eller varighed**

**5) Yderligere oplysninger om delaftaler**

Delkontraktnr.: 3

Betegnelse for delkontrakten: Infantil y juvenil para las bibliotecas de la red

**1) Kort beskrivelse**

Obras dirigidas al público infantil y juvenil de ficción (para todos los niveles de lectura, inclusive prelectores) y obras de conocimientos en castellano, en euskera y en otros idiomas, incluyendo las de autores navarros.

**2) CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

**3) Mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 53 846,15 EUR

**4) Oplysning om ny tidsramme eller varighed**

**5) Yderligere oplysninger om delaftaler**

Delkontraktnr.: 4

Betegnelse for delkontrakten: Ficción y no ficción adultos, infantil y juvenil para la biblioteca de navarra

**1) Kort beskrivelse**

Obras de literatura para adultos en castellano, euskera y otros idiomas, así como obras de autores navarros.

Obras dirigidas al público adulto de conocimientos y de referencia, publicaciones científico-técnicas, obras de autores navarros, obras referidas a temas navarros, obras de biblioteconomía y documentación, tanto las editadas en castellano como las editadas en euskera.

Obras dirigidas al público infantil y juvenil de ficción (para todos los niveles de lectura, inclusive prelectores) y obras de conocimientos en castellano, en euskera y en otros idiomas, incluyendo las de autores navarros.

**2) CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

**3) Mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 62 500 EUR

**4) Oplysning om ny tidsramme eller varighed**

**5) Yderligere oplysninger om delaftaler**

Delkontraktnr.: 5

Betegnelse for delkontrakten: Audiovisuales para las bibliotecas de la red y para la biblioteca de navarra

**1) Kort beskrivelse**

Obras en formato audiovisual, tanto de ficción (películas), como de no ficción (documentales) y grabaciones sonoras (música y audiolibros) dirigidas tanto al público adulto como infantil y juvenil, de las que un mínimo del 20 % tienen que estar destinadas específicamente al público infantil y juvenil.

**2) CPV-kode(r)**

22113000 Biblioteksbøger, 32321300 Av-materialer

**3) Mængde eller omfang**

Anslået værdi eksklusive moms: 46 280,99 EUR

**4) Oplysning om ny tidsramme eller varighed**

**5) Yderligere oplysninger om delaftaler**

---

**Del III: Juridiske, økonomiske, finansielle og tekniske oplysninger**

**III.1. Kontraktbetingelser**

**III.1.1. Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges**

Ver cláusula 14 del pliego de cláusulas administrativas particulares.

**III.1.2. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisning til relevante bestemmelser herom**

**III.1.3. Retlig form, som kræves af den sammenslutning af økonomiske aktører, ordren tildeles**

**III.1.4. Kontraktudførelsesvilkår**

Der gælder særlige vilkår for opfyldelse af kontrakten: nej

**III.2. Betingelser for deltagelse**

**III.2.1. Egnethed til at udøve en erhvervsaktivitet, herunder krav om optagelse i erhvervs- eller handelsregistre**

**III.2.2. Økonomisk og finansiell kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser: Ver cláusula 6 del pliego de cláusulas administrativas particulares.

**III.2.3. Teknisk og faglig kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser:

Ver cláusula 7 del pliego de cláusulas administrativas particulares.

**III.2.4. Oplysning om reserverede kontrakter**

**III.3. Specifikke vilkår for tjenesteydelseskontrakter**

**III.3.1. Oplysninger om en bestemt profession**

**III.3.2. Oplysninger om de medarbejdere, der er ansvarlige for kontraktens udførelse**

---

**Del IV: Procedure**

**IV.1. Proceduretype**

#### **IV.1.1. Proceduretype**

Åben

#### **IV.1.2. Oplysning om begrænsningen af antallet af ansøgere, der vil blive opfordret til at afgive bud eller deltage**

#### **IV.1.3. Oplysninger om reduktion af antallet af løsninger eller tilbud under forhandlingerne eller dialogen**

### **IV.2. Tildelingskriterier**

#### **IV.2.1. Tildelingskriterier**

Det økonomisk mest fordelagtige bud vurderet på grundlag af Prisen er ikke det eneste tildelingskriterium og alle kriterier er udelukkende anført i udbudsdokumenterne

#### **IV.2.2. Oplysninger om elektronisk auktion**

Der vil blive anvendt elektronisk auktion: nej

### **IV.3. Administrative oplysninger**

#### **IV.3.1. Sagsnummer hos den ordregivende myndighed**

#### **IV.3.2. Tidligere offentliggørelse om samme kontrakt**

nej

#### **IV.3.3. Vilkår for adgang til specifikationer og yderligere dokumenter eller beskrivende dokumenter**

#### **IV.3.4. Frist for modtagelse af bud eller ansøgninger om deltagelse**

18.4.2017

#### **IV.3.5. Forventet dato for afsendelse af opfordringer til at afgive bud eller at deltage til udvalgte ansøgere**

#### **IV.3.6. Sprog, der må benyttes ved afgivelse af tilbud eller ansøgninger om deltagelse**

spansk.

#### **IV.3.7. Minimumsperiode, i hvilken den bydende er forpligtet af sit bud**

#### **IV.3.8. Betingelser for åbning af bud**

### **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

#### **VI.1. Oplysninger om gentagelse**

#### **VI.2. Oplysninger om EU-midler**

#### **VI.3. Yderligere oplysninger**

#### **VI.4. Klageprocedurer**

#### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Tribunal Administrativo de Contratos Públicos

By: Pamplona

Postnummer: 31002

Land: Spanien

**VI.4.2. Klageprocedure**

**VI.4.3. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren**

**VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

7.3.2017